



# Pokojné & veselé

prežitie vianočných sviatkov,  
veľa dní plných zdravia,  
pokoja a lásky  
v novom roku 2022  
praje  
Mestská časť Košice-Západ



## Vážení obyvatelia mestskej časti Košice-Západ,

opäť prežívame v súvislosti s ďalšou vlnou pandémie ochorenia COVID-19 nie práve najľahšie časy. Práve v takýchto časoch je veľmi dôležitá komunikácia. Je dôležitá vo všetkých vzťahoch, či už priateľských, rodinných alebo pracovných. Rovnako je potrebné, aby bola dobrá komunikácia aj medzi samosprávou a obyvateľmi. Dostávame od vás množstvo podnetov a návrhov a niekedy aj kritických hlasov. Tie však nevnímame ako príťaž, ale naopak, vnímame to pozitívne. Každý jeden podnet, alebo aj kritika, pomáha zlepšovať služby, ktoré občanom poskytujeme ako samospráva. Vnímam to tak aj z toho dôvodu, že si uvedomujem, že aj ja, aj úradníci a aj miestni poslanci, všetci sme platení z daní obyvateľov a máme tu byť za každých okolností pre nich a pomáhať im.

Nemôžeme však byť úplne na každom mieste v našej mestskej časti. Preto sú obyvatelia našimi očami a ušami a pomáhajú nám skvalitňovať služby tým, že sa ozývajú na miestny úrad. O mnohých veciach sa síce dozvieme z pravidelných obhliadok mestskej časti, ale mnohé nám napriek našej snahe unikne. Práve vtedy nastupujú obyvatelia, ktorí keď nám napíšu, tak nás vlastne informujú o probléme, aby sme s daným problémom pohlí vlastnými silami,

prípadne ho postúpili na riešenie kompetentným orgánom. Nie je to však vždy v našich silách donútiť ten kompetentný orgán, aby konal. Niektoré riešenia problému trvajú dlhšie, to závisí najmä od jeho zložitosti. Ľudia niekedy nevedia, aká práca je za komplexným vyriešením zložitého problému.

Napriek tomu nezaháľame. Dokončili sme projekty z participatívneho rozpočtu, podarilo sa položiť nový asfaltový povrch na cestách a chodníkoch v lokalite GROT. Naštartovali sme niektoré nové projekty, či už je to obnova parkov Narcisová a Katkin park, ale aj niektorých budov, kynologických parkov alebo uzamykateľných kontajnerovísk. Tu by si želali, aby boli miesto kliebok či otvorených státi osadené polopodzemné kontajnery s bubnovým vpustom, aby z nich nebolo možné vyberať odpad. Ako sa nám však ukazuje, k znečisťovaniu okolia kontajnerov výrazne prispievajú ľudia, ktorí tam vyhadzujú veľkokapacitný odpad – rôzne dvere, umývadlá, záchody či nábytok. Pritom to môžu a majú pokojne vyviezť do zberného dvora. Ak ich totiž prichytí mestská polícia, dostanú pokutu. Teda riešenie je na jednej strane vo vybudovaní polopodzemných kontajnerovísk, ale na druhej strane aj v zmene

správania samotných obyvateľov. Ako som už spomenul, na podnety reagujeme podľa našich možností, ale mestská časť je živým organizmom so stálym vývojom. To znamená, že keď niekde je v jeden deň čisto, neznamená to, že na druhý deň tam nemôže byť neporiadok, a my nemôžeme byť na každom mieste ani pri každom kontajnerovisku. Najmä ak sa stane niečo také, ako prednedávnom, keď sme mali problém s „vločkovým fantómom“, ktorý kradol FAB vložky zámkov na uzamykateľných kontajneroviskách. A práve čistota na týchto miestach je dôležitá aj preto, aby sa nám nemnožili potkany a aby si tam nezvykli na pravidelný prísun potravy. Sme radi, že práve na tento druh problémov sme zaregistrovali menší počet podnetov. Realizovali sme totiž v našej mestskej časti mimoriadnu deratizáciu, ktorá, zdá sa, zabrala.

Problémom stále zostáva frekvencia vývozu recyklovateľných zložiek odpadu, to znamená skla, plastov, papiera a kovov. Už niekoľkokrát sme žiadali spoločnosť Naturpack a Mesto Košice o jej zvýšenie. V súvislosti so skutočnosťou, že v pandemickom období čoraz viac ľudí pracuje z domu, si uvedomujeme, že nároky na vývoz odpadu sa zvyšujú. Veríme, že od začiatku nového roku pomôže

zálohovanie plastových fliaš, ale na druhej strane by sa naozaj zišla zvýšená frekvencia vývozu odpadu. Nie je to však v našej moci priamo zariadiť, môžeme len opakovane žiadať u kompetentných.

Milí Terasania, napriek zložitej pandemickej situácii a stále prísnejším opatreniam pevne verím, že nám budú okolnosti priat' a opäť sa čoskoro budeme môcť stretnúť na vianočných trhoch pri pohári horúceho čaju či punčú, pri charitatívnej čajine, kapustnici alebo guláši. Určite sa pokúsime po viacerých vašich podnetoch znížiť úroveň hlasitosti hudobnej produkcie v rámci sprievodného kultúrneho programu. Ak by sme sa náhodou nestretli, chcem vám zaželať v prvom rade čo najviac zdravia, aby ste si užili záver roka tak, ako sa patrí, a všetko dobré do nového roka 2022.

Mgr. Marcel Vrchota  
starosta mestskej časti  
Košice-Západ



**JUDr. Ing. Peter Huba PhD.,**  
zástupca starostu,  
poslanec Miestneho zastupiteľstva  
MČ Košice-Západ za volebný obvod 1,  
predseda legislatívno-právnej  
a sociálnej komisie

Vážení občania Terasy, najkrajšie sviatky roka sú predo dvermi a s nimi aj záver náročného roka 2021. Rád by som poďakoval všetkým vám, ktorým záleží na tom, ako naša Terasa vyzerá, ako sa bude rozvíjať a akú ju chceme mať. Veľa podujatí a aktivít v našej mestskej časti realizujeme na základe podnetov a pripomienok mnohých z vás, ktorí napomáhajú jej rozvoju. V uplynulom období sme tak osadili nové lavičky, doplnili hracie prvky na detských ihriskách a zrekonštruovali skoro 1 500 m<sup>2</sup> chodníkov aj na uliciach Petzvalova, Jedlíkova, Ružová, Moldavská, či pred OC Erika. Teším sa, že sa nám podarilo vyvinúť Zariadenie opatrovateľskej služby na Laboreckej ulici, čím sme zvýšili komfort poskytovanej

sociálnej starostlivosti pre našich seniorov, ktorí sú odkázaní na celodennú opateru a pomoc. Budúci rok budeme rekonštruovať susednú budovu Materského centra Terasáčik v rámci projektu SK-Climate financovaného z fondov EHP a NFM. Vďaka tomu sa zníži energetická náročnosť a uhlíková stopa objektu. Pribudne aj Environmentálne centrum na osvetu týkajúcu sa zmiernenia dopadov klimatických zmien na život ľudí. Som veľmi rád, že sa projekt Participatívneho rozpočtu osvedčil, pretože najdôležitejší je pre nás zo samosprávy mestskej časti Košice-Západ vždy názor obyvateľov. Preto budeme ďalej zapájať každého obyvateľa Terasy do rozhodovania a budeme radi, ak sa budete priamo podieľať na zlepšovaní života v našej mestskej časti

vaším názorom, hlasom či pripomienkou. Tohto roku sme úspešne zrealizovali ďalšie nápady Terasanov: detské ihrisko na Bratislavskej, inkluzívne ihrisko na Markušovej, fit ihrisko na Torskej a začali sme aj výstavbu kynologického parku na Petzvalovej ulici. Už 6. decembra bude spustené hlasovanie v rámci 3. ročníka participatívnych projektov, ktoré môžu urobiť našu Terasu lepšou a krajšou pre život nás všetkých. Verím, že sa zapojíte a svojím hlasom rozhodnete o nových projektoch, ktoré bude realizovať naša mestská časť. Prajem vám požehnané vianočné sviatky v teple vašich domovov a rodín. A v novom roku 2022 želám hlavne veľa zdravia a úspechov v súkromnom aj pracovnom živote.



**Mgr. Peter Liba,**  
poslanec Miestneho zastupiteľstva  
MČ Košice-Západ za volebný obvod 4,  
predseda komisie kultúry,  
mládeže a športu,  
člen komisie  
na ochranu verejného záujmu  
pri výkone funkcie verejného činiteľa,  
poslanec NR SR

Milí Terasania, čas rýchlo beží a v samospráve máme za sebou už 3 roky funkčného obdobia. Náročné roky zmienené nielen zmenou politického smerovania, ale aj nečakanou dlhou dobou epidémie. To všetko sa premietlo do môjho postavenia poslanca miestneho zastupiteľstva košického Západu, poslanca mestského zastupiteľstva i poslanca NR SR za hnutie OĽANO. Som aj teológ a učiteľ, tak sa venujem aj práci s mládežou a ako pravidelný darca krvi vediem deti a mládež k osвете a pomoci druhým. Za jednu z mojich hlavných činností ako poslanca preto považujem práve silný priestor mladého človeka a jeho šancu presadiť sa v spoločnosti bez ohľadu na to, z akých sociálnych pomerov pochádza. Venujem sa tiež dobrovoľníctvu v oblasti práce s deťmi a mládežou zo znevýhodneného prostredia a práci s marginalizovanými skupinami ľudí. Ako poslanec komunálnej i národnej politiky som bojoval s via-

cerými problémami. Upravili sme zákon, podľa ktorého už obyvateľ mesta Košice nad 70 rokov nemusí sám žiadať o 50-percentnú zľavu z miestnych daní, ale mesto je povinné túto zľavu automaticky uplatniť. Pomohol som aj úprave zákona, ktorý odstránil nespravodlivosť pri vyplácaní príspevkov na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia v prípade, ak takýto človek vlastní okrem bežného majetku aj ďalší majetok, ale nemôže s ním samostatne nakladať. Takáto osoba nemala nárok na pomoc od štátu, hoci sama svoje majetkové postavenie nevie ovplyvniť. Za môj najdôležitejší úspech považujem spoločnú iniciatívu v parlamente na novelu zákona o hazardných hrách. Jeho hlavným cieľom je regulovanie hazardu na Slovensku a vytvorenie bezpečnejšieho prostredia pre „hráčov“. Novela pridala vyššiu právomoc aj obciam a mestám, na ktorých území sa herňa nachádza. V minulosti mohli zakázať herňu len na základe petície občanov. Teraz

ju však môžu na svojom území zakázať aj priamym nariadením (VZN). Zakázali sme aj umiestňovanie herní vo vzdialenosti menej ako 500 metrov od škôl, internátov či zariadení sociálnych služieb. Verím, že sa v krátkej dobe efekt tohto zákona prejaví aj v našom meste a mestskej časti. Veľmi fandím aj občianskej iniciatíve v Košiciach, ktorá pred pár týždňami zahájila veľkú petíciu, ktorá nás snáď definitívne privedie k úspešnému zákazu hazardných hier v Košiciach. Podporil som aj mnohé ďalšie zákony a dúfam, že moja aktivita svedčí o tom, že som pripravený vždy podporiť správnu vec a tak prispievať k prosperite, ale najmä spokojnosti občanov. V neposlednom rade mi dovoľte v čase blížiacich sa najkrajších sviatkov roka popriať vám požehnané vianočné sviatky naplnené pokojom a radosťou z príchodu Spasiteľa a v novom roku 2022 pevné zdravie, veľa nových síl v práci, pohodu a spokojnosť v osobnom živote.

## Navrhňte aspirantov na ocenenie mestskej časti

Poznáte vo svojom okolí niekoho, kto si zaslúži verejné ocenenie za svoju prácu a významnou mierou sa pričínil o skvalitnenie života v mestskej časti Košice-Západ či meste? Navrhňte ho ako kandidáta na cenu mestskej časti či starostu mestskej časti. Môže ísť napríklad o lekára, vedca, športovca, umelca, učiteľa, ale aj umelecký súbor, športový kolektív, občianske združenie alebo školu. Ocenenie sa každoročne udeľuje tým, ktorí sa významným spôsobom pričínili o zviditeľnenie mestskej časti, alebo mesta, či celého Slovenska, za vynikajúce tvorivé výkony, pozoruhodné výsledky v pedagogickej, vedec-

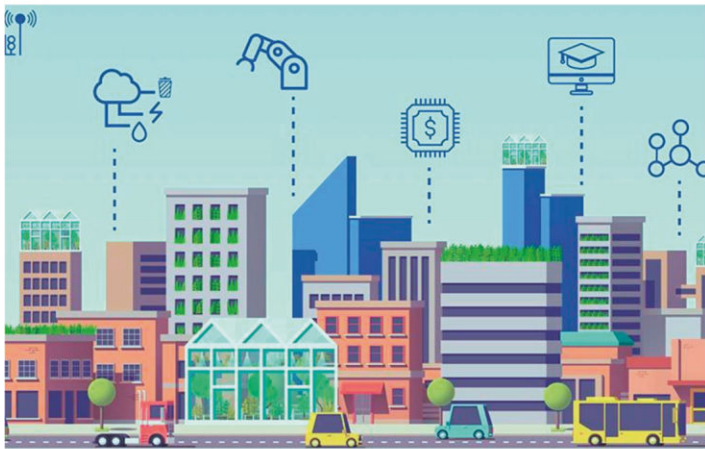
kej, technickej, publicistickej, umeleckej, športovej alebo verejnoprospešnej činnosti. Verejné uznanie sa môže dostať aj napríklad tým, ktorí majú nepopierateľné zásluhy na ekonomickom, hospodárskom a kultúrnom rozvoji mestskej časti Košice-Západ, alebo na záchrane ľudských životov, čo je v dnešnej pandemickej dobe viac ako potrebné. Veľmi vďačným bonusom pri udelení ocenenia mestskej časti a starostu môže byť významné jubileum či už jednotlivca, alebo aj kolektívov či organizácií. Ak teda niekoho, kto by si to zaslúžil, vo svojom okolí poznáte, napíšte nám o ňom základné informácie



doplnené dôvodmi, prečo si myslíte, že by mal byť ocenený. Možno práve váš tip sa ocitne medzi tými,

ktorí si v budúcom roku preberú cenu a zviditeľnia sa tak, aby si ich zásluhy všimlo aj široké okolie.

## POMOC PRI PLÁNOVANÍ ROZVOJA MESTA A MESTSKEJ ČASTI



**A**j vy môžete ovplyvniť rozvoj mesta a našej mestskej časti v oblasti životného prostredia. A nebud'te skromní! Na úrovni mesta sa v týchto dňoch finalizuje veľmi dôležitý materiál pod názvom Program hospodárskeho rozvoja a sociálneho roz-

voja mesta Košice na roky 2022-2027. Tento dokument ovplyvní to, ako a v čom sa má mesto a tým aj mestska časť vyvíjať najbližších 5 rokov. Zatiaľ však nikto z kompetentných činníkov mesta nevyzval obyvateľov Košíc na spoluprácu a pripomienkovanie. Preto

si to dovoľím urobiť ja v občasníku našej mestskej časti.

Pripomienky bolo možné zaslať do 14. 11. 2021, preto po tomto termíne môžete svojimi návrhmi oslovit' už len poslancov mesta, medzi ktorých patrím aj ja. Mojou špecializáciou je najmä životné prostredie.

Na Terasa je veľa šikovných a múdrych ľudí a bol by som rád, keby ste sa pridali. Keď som rozposielal e-mail s materiálom rôznym odborníkom na životné prostredie v meste, tak som im v úvode napísal, aby pri pripomienkovaní a návrhoch neboli skromní a o to isté chcem požiadať aj vás, milí Terasania. Už teraz vám za spoluprácu ďakujem.

Podklady nájdete na webovej adrese <https://scenarprekosice.sk>, najmä v časti dokumenty na stiahnutie. Ak tam nenájdete to, čo by malo byť vašou prioritou, tak mi to, prosím, napíšte. Pre is-

totu materiály z oblasti životného prostredia nájdete aj na mojej stránke [www.zdenkoliptak.com](http://www.zdenkoliptak.com). Osobne nemám rád všeobecné frázy, ktorých je v materiáli relatívne dosť. Preto ocením, keď budete konkrétni. Budem rád, ak mi svoje návrhy zašlete najneskôr do 10. 12. 2021 na e-mailovú adresu [liptak@pangea.sk](mailto:liptak@pangea.sk).

Zdenko Lipták,  
poslanec mesta Košice a mestskej časti Košice-Západ



**KOŠICE**  
2022 - 2027

## CHOV PSOV – RADOŠŤ, ALE AJ ZODPOVEDNOSŤ



**P**si patria medzi najčastejšie chované domáce zvieratá.

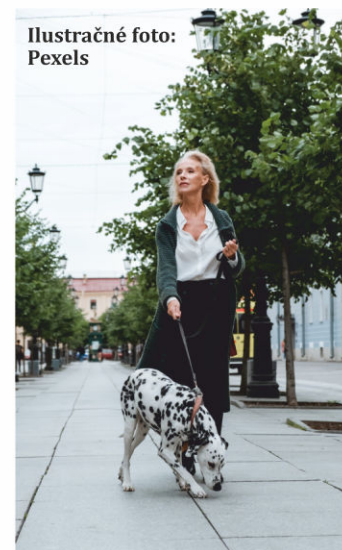
Spríjemňujú svojim majiteľom každodenný život a právom sa hovorí, že sú najlepšimi priateľmi človeka. Avšak s chovom psov prichádza aj zodpovednosť. Aké povinnosti teda majú chovatelia a kde ich môžu nájsť?

V prvom rade je to zákon č. 282/2002 Z. z., ktorý upravuje základné podmienky držania psov. Mestská časť Košice-Západ stanovuje aj ďalšie podmienky držania psov

vo všeobecne záväznom nariadení č. 1/2017. Všetkým chovateľom odporúčame oboznámiť sa s jeho znením na webovej stránke našej mestskej časti (<http://www.kosicezapad.sk/resources/File/vzn-chov-psa-1-2017.pdf>).

V záujme zachovania čistoty, bezpečnosti a verejného poriadku žiadame všetkých majiteľov psov, aby rešpektovali povinnosti vyplývajúce z platného všeobecne záväzného nariadenia a dodržiavali stanovené pravidlá:

- Prihlásiť psa do evidencie mestskej časti Košice-Západ a tiež do evidencie Magistrátu mesta Košice. V prípade kontroly sa vedieť preukázať evidenčnou známkom.
- Rešpektovať vyhradené plochy, určené na venčenie. Inde musí byť pes na vôdzke. Zoznam a mapa venčovísk sú prístupné na webovej stránke MČ Košice-Západ [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk).
- Neovládateľného psa a psa, ktorý neposlúcha, uteká, napáda ďalších psov či ľudí, vodit' výhradne na vôdzke. Na verejnom priestranstve môže preto psa viesť len osoba, ktorá je fyzicky a psychicky spôsobilá a schopná ho ovládať.
- Majiteľ psa, ktorý pohrýzol človeka bez toho, aby bol sám napadnutý alebo vyprovokovaný, je povinný oznámiť svoje kontaktné údaje poranenej osobe a túto skutočnosť musí oznámiť aj na miestnom úrade mestskej časti, v ktorej je pes evidovaný.
- Ďalšou povinnosťou je zbieranie psích exkrementov. Za nedodržanie tejto povinnosti hrozí pokuta až do výšky 65 €. Neodprataním exkrementu sa stáva naše prostredie škaredším, ale hlavne takto prispievame k šíreniu rôznych bakteriálnych ochorení. Kam môžete vrecúška s exkrementami vyhodit'? V našej mestskej časti nájdete množstvo košov určených práve na tento účel, ale podľa zákona o odpadoch je možné exkrementy vyhadzovať do všetkých nádob na komunálny odpad. Mestská časť Košice-Západ do budúcnosti pripravuje efektívnejší a adresnejší spôsob distribúcie vrecúšok na psie exkrementy každému majiteľovi.



Mestská časť Košice-Západ sa problematike psov dlhodobo venuje. Pravidelne organizuje kynologický deň, zbierku pre psie útulky, ako aj bezplatné kurzy základnej poslušnosti, ktoré zabezpečujú profesionálni tréneri. Ďakujeme všetkým majiteľom psíkov, ktorí sa správajú voči svojmu okoliu ohľaduplne a zodpovedne. Aby sme v našom meste mohli všetci spolu spokojne žiť, musíme sa vzájomne rešpektovať.

## STRIEBROVLAŠÍ SENIORI SPOMÍNALI ZÁBAVNÝM A UŽITOČNÝM SPÔSOBOM

**K**rása striebra v zrkadle dejín mestskej časti Košice-Západ. Tak znie názov projektu, ktorý spríjemnil tohtoročnú jeseň seniorom zo sídliska Terasa. Práve na nich je totiž zameraný. „Striebro v názve projektu odkazuje práve na vás, striebrovlasých seniorov, na ktorých sa obraciam,“ vysvetlil na prvom stretnutí v rámci projektu financovaného zo zdrojov Ministerstva kultúry SR jeho spoluautor Eduard Buraš zo združenia Feman.

vala seniorom navštívenky s kontaktom na seba, aby ju mohli oslovit' s akoukoľvek spomienkou, fotografiou a informáciou, ktorá by podľa ich názoru prispela k téme zamýšľanej publikácie.



### Pátranie po histórii Terasy

Úvodné stretnutie s členmi klubov seniorov v mestskej časti Košice-Západ otvoril v pondelok 4. októbra 2021 popoludní v komunitnom centre na Laboreckej ulici starosta Marcel Vrchota. Ako zdôraznil E. Buraš, práve seniori sú tí, ktorí si pamätajú na začiatky výstavby sídliska Terasa a aj na to, ako sa jeho územie využívalo predtým. Spomenul napríklad takzvané ladovne, z ktorých jedna stála práve na okraji terajšej Terasy, alebo súvislosť s holokaustom počas II. svetovej vojny, ktorého pamätník je tiež na území sídliska. Na stretnutiach v rámci projektu by chceli autori projektu získať spomienky najstarších obyvateľov sídliska alebo ich príbuzných či známych. Veľmi vítané sú aj staré historické fotografie všetkého, čo sa týka územia Terasy, budov, ktoré tu stáli, a ľudí, ktorí ich obývali alebo v nich pracovali. Výsledkom projektu má byť publikácia, ktorú zo získaných informácií vytvorí spisovateľka Silvia Bolčová. Na jej konte je už niekoľko podobných kníh a brožúr mapujúcich históriu mesta Košice a jeho častí. Sídlisko Terasa totiž zatiaľ podobnú publikáciu ešte nemá. Priamo na stretnutí rozdá-



### Zábavné popoludnia

Získavanie spomienok je však určite príjemnejšie počas zábavných alebo užitočných aktivít. Preto bolo druhé stretnutie o týždeň neskôr v priestoroch klubu seniorov koncipované ako workshop. Zúčastnení si na ňom pod vedením skúsených lektorov mohli vyskúšať výrobu ozdobných výrobkov z jesenných materiálov alebo si zaspievať ľudové pesničky a zamuzicírovať si na pripravených jednoduchých hudobných nástrojoch. Opäť však boli prvordným cieľom informácie o histórii Terasy a Terasanov. Tretie stretnutie, ktoré sa konalo

v priestoroch Átrium klubu v Zuzkinom parku, poňali autori projektu edukatívno-kultúrnym spôsobom. Jeho súčasťou bol kvíz, ktorého otázky sa zamerali na vedomosti o Terasa, jej histórii a umeleckých dielach na jej území. Popoludnie pokračovalo zábavným predstavením sociálneho divadielka Hopi hope s názvom Cisárove nové šaty. Zakončilo ho vystúpenie spevokolu Ruža, ktorý funguje v mestskej časti Košice-Juh. A zasa sa zbierali informácie a spomienky. Publikácia, ktorá na ich základe vznikne, sa určite stane príjemným a zaujímavým čítaním pre všetkých Terasanov.



## HALLOWEENSKA NOC VYSVIETILA ZUZKIN PARK



V závere októbra pripravila Mestská časť Košice-Západ pod taktovkou oddelenia kultúry, športu a záujmovej činnosti tradičnú Halloweenku noc v parku. Protipandemické opatrenia a zákazy opäť neumožnili pod tento projekt integrovať živé umenie v podobe vystúpení hercov, akrobatov a rôznych tematických performance. Napriek tomu sa nám však podarilo spríjemniť jesennú prechádzku v Zuzkinom parku viacerými svetelnými efektami či inštaláciami. Neodmysliteľnou súčasťou tejto tradície je i vyrezávanie tekvic. Tie si mohli okoloidúci dotvoriť

podľa vlastnej predstavivosti, alebo sa len tak pokochať pripravenými tekvicovými výtvarmi počas večernej prechádzky. Ozvláštnením večera boli i statické živé sochy v kreatívnych kostýmoch, ktoré stvárnilo „inak obdarení“ herci sociálneho divadla Hopi Hope, ktorých takto mestská časť integrovala aj do prebiehajúceho projektu s názvom „Maciky 2021 alebo Rozprávkový expres“ s finančnou podporou Ministerstva kultúry SR.

Ak už je teda reč o rozprávkovom exprese, práve ten v podobe ilustrovaného ekologického elektrobusu vypravil do Zuzkinho parku



Dopravný podnik mesta Košice. V jeho priestore našli najmä deti halloweenske maľovanie na tvár. Veríme však, že už budúci rok sa budeme môcť vrátiť k osvedčenému modelu Halloweenkej noci na Terasa so všetkým, čo k tomu v uplynulých rokoch patrilo. Stačí spomenúť napríklad bosorky na pole dance tyčí, Indiánov z prérie, zombie party, ohňovú šou, vzdušnú akrobaciu v korunách stromov či čarodejnice s kúzelným kotlom, fakový sprievod parkom, farebne vysvietené inštalácie i zábavné vyrezávanie tekvic. No a pre odvažné deti aj populárne dobro-

družné prenocovanie v Átrium klube s polnočnou diskotékou a hľadaním strateného pokladu.



## VIANOČNÉ TRHY TERASY SÚ PRIPRAVENÉ, SNÁĎ ICH OPATRENIA NEZRUŠIA

Najväčšia mestská časť Košice-Západ pripravuje od piatku 26. novembra na námestie pred OC Galéria aj tento rok tradičné trhy spojené s vianočnou gastronómiou, varenými nápojmi, špecialitami z grilu i streetfood, každodenný pódiový program, remeselné výrobky či živý zvierací betlehem. Kompletný program nájdete na poslednej (zadnej) strane tohto vydania, prípadne na webovej stránke [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) a denne aktualizovaný na Facebooku Košice Západ Terasa.



Úvodný víkend trhov 26. - 28. novembra zároveň bude patriť adventným Remeselným trhom v spolupráci s OC Galéria. Hneď v prvý deň trhov spoločne s návštevníkmi rozsvietime viac než pätnásť metrov vysoký strom, ktorý bude až do nového roka pripomínať symbol najkrajších sviatkov roka.

Program pre deti i pre dospelých bude koncipovaný do logickej týždennej štruktúry. Nebudú chý-

bať hity v podaní rôznych hudobných skupín, ľudové šlágre, oldies a funky sety v podaní projektu DJ Camp i detské rozprávky s nezameniteľným Ujom Ľubom. Tradičnou súčasťou trhov na Terasa býva aj zvierací betlehem, ktorý v piatky a soboty doplní bohatý ponuku programu. No a tri decembrové piatky si budete môcť dať pod zub starostovskú kapustnicu či guláš, alebo do väzy zobrať čačinu na rozvoňanie domácnosti. Počas týchto piatkov zároveň môžete charitatívne prispieť na dobročinné účely.

**Dôležité upozornenie!**

Podujatie sa bude konať v zmysle protipandemických opatrení platných v čase jeho priebehu. V prípade nezmenených pravidiel vydaných štátnymi orgánmi bude účasť na podujatie umožnená len v režime „očkovaní“, aby sme dokázali umožniť vstup čo najväčšej kapacite návštevníkov. Ak sa okolnosti pri usporadúvaní verejných hromadných podujatí zmenia, budeme o tom informovať prostredníctvom našich komunikačných kanálov. Pripomeňme si teda aktuálne známe pravidlá pre hromadné kultúrne podujatia podľa dobre známych farebných rozlíšení okresov. V bordovej farbe je hromadné podujatie bez limitu počtu návštevníkov umožnené len v režime „kompletne zaočkovaní“ (KZ), pretože režim

„očkovaní, testovaní, prekonaní“ (OTP) umožňuje len podujatia pre sediacie publikum. V prípade pretrvávajúcej bordovej farby v našom okrese sme zároveň povinní od každého návštevníka vyžadovať meno a telefonický kontakt, v ostatných režimoch farebnej škály (červená, oranžová či zelená) už túto evidenciu zbierať nemusíme. Tu prosíme o zhovievavosť návštevníkov pri zbere týchto údajov našimi spolupracovníkmi.

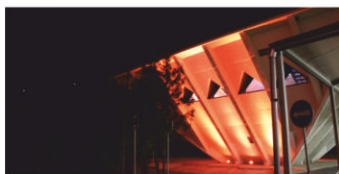
Nezabudnime tiež, že v ktorejkoľvek farbe okresu je vždy potrebné vyžadovať prekrytie horných dýchacích ciest. Áno, aj na podujatí v exteriéri. Nemusi to byť však FFP2 respirátor, úplne postačí rúško, šatka či šál. Na vianočných trhoch bude vymedzené miesto na vstup a výstup na samotné priestranstvo trhoviska s patričnou kontrolou dokladu o zaočkovanosti (prípadne pri prechode režimu aj dokladu o OTP). Prosíme, rešpektujte aj túto povinnú zásadu covid automatu. Pri farbách ešte doplníme, že v oranžovej fáze je už možný aj režim OTP do 1000 ľudí a v zelenej fáze dokonca pre základ (teda bez kontroly testu či očkovania) rovnako do maximálnej kapacity 1000 ľudí. Veríme v čo najlepšie výsledky protikoronovej situácie v našom okrese. Ďakujeme za pochopenie a tešíme sa na vašu návštevu.

## VIANOČNÉ KONCERTY POD BALKÓNMI AKO ALTERNATÍVA ZA TRHY

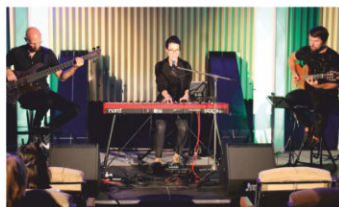
Aj túto zimu prinesie košický Západ už 7. sériu exkluzívnych koncertov priamo pod okná balkóny Terasanov v podaní známych spevákov slovenskej populárnej scény. Projekt sa bude konať ako alternatíva v prípade opatrení zamedzujúcim realizáciu Vianočných trhov Terasy a počas troch večerov zavíta do troch lokalít, o ktorých rozhodnú Terasania v dobre známom hlasovaní na Facebooku Košice Západ Terasa. Predpokladané dátumy samotných koncertov pod balkónmi sú 14., 15. a 16. december o 17:00 hod. Aj tu platí známa veta, že sa podujatie bude konať v zmysle protipandemických opatrení platných v čase realizácie.

Sledujte preto webovú a facebookovú stránku Mestskej časti Košice-Západ, kde sa dozviete bližšie informácie už čoskoro.

## PYRAMÍDA UŽ PO SIEDMYKRÁT MIESTOM HUDBY A PRÍBEHOV



**D**ominanta Terasy, obrátená pyramída, aj túto jeseň otvorila svoje brány exkluzívne projektu „Prima Musica Pyramída“. Aj napriek protiepidemickým opatreniam počas štyroch stredajších večerov na prelome septembra a októbra ponúkla návštevníkom zmes rôznych hudobných žánrov, ale i zábavných historiek, gagov, vtipov či príbehov legiend umenia. Organizátorom projektu je každoročne najväčšia košická časť Západ.



Koncertné defilé pyramídy začalo v podaní hudobno-poetického spracovania príbehu azda najznámejšej ženy a matky sveta – Dolrosa, príbeh (ne)obyčajnej ženy. V deň, keď sme si pripomenuli Sedembolestnú Pannu Máriu ako Patrónku Slovenska, sme priniesli v spolupráci s tvorivou skupinou Poetica Musica pôsobiacou na slovenskej hudobnej scéne viac než desať rokov pohľad na túto výnimočnú dievčinu, ženu, trpiacu, ale vernú matku. Jej príbeh viac než dvetisíc rokov oslovuje veriacich i neveriacich a je stále rovnako aktuálny. Pri príležitosti príchodu pápeža Františka do Košíc bol koncert zároveň ideálnym zvýraznením biblického i histo-

rického rozmeru Márie. Autorské pásmo o živote, putovaní, radosti, ale najmä o bolestiach Márie ponúkla Poetica Musica v plnom zložení vrátane autorky a interpretky Zuzany Eperješiovej, slovom sprevádzal katolícky kňaz Martin Gnip.

Druhý koncert v pyramíde pod názvom Od fujary k rock-n-rollu priniesol netradičné spracovanie preslávených svetových hitov v podaní známej formácie SilBand okolo bratov Silvayovcov. V ich výbave nechýbali nástroje, ako fujara, gajdy, cimbal, cajon, píšťalky, basa, gitara, akordeón či husle. Výsledkom aranžmánov boli až prekvapivo znejúce hudobné lahôdky. Podoba svetovo známych skladieb odznela tak, ako by diváci ani nečakali, a to napriek tomu, že ich večerom sprevádzala dobre



známa „cimbalovka“. Ako hosť koncertu vystúpil spevák a gitarista Robo Šimko, aktuálne frontman skupiny Desmod. K skladbám večera patrili tituly ako Children od R. Millesa, Piazzollovo Libertango, Dinicova Ciocarlia známa aj ako Slávik, či preslávený hit We are the Champions od skupiny Queen.

Počas v poradí tretieho večera v obrátenej pyramíde pod názvom „Bolo nás jedenásť“ si návštevníci

vychutnali spomienky na legendárneho Milana Lasicu. Hudobné defilé prinieslo najznámejšie skladby a texty maestra Lasicu, ktoré pozná azda každý malý či veľký Slováč, úryvky z jeho života a zhudobnené texty piesní troch mágov slovenského humoru – Lasicu, Satinského a Filipa. Koncert bol živou spomienkou na pôsobenie a pamiatku nedávno zosnulého Milana Lasicu, dnes už Legendu s veľkým „L“.

O hudobnú stránku večera sa postarala banskobystrická formácia Jaro Filip Tribute a memoára maestra Lasicu spritomnil herec košického štátneho divadla Róbert Šudík. Skladby ako Keď som išiel do lesa, Jano bol chlap, Sťahovaví vtáci a ďalšie sú považované za poklad slovenskej hudobnej tvorby.



Na záver tohtoročnej jesennej „Pyramídy“ sa diváci započúvali do pútavého rozprávania popretkávaného pravým hudobným klezmerom s dynamickou i baladickou atmosférou azda najstaršieho etnika sveta pod názvom „JomTov – židovské tradície sveta“. Čo všetko hebrejský národ uznával a aké svetské či náboženské zvyky sa zachovali dodnes? Na akú hudbu sa „jiddiš“ národ zabával na svadbách či historických slavnostiach? O akých zvykoch a obyčajoch židov sa dodnes

píšu svetové titulky v novinách? O hudobnú stránku večera sa postaralo zoskupenie Di Asher Klezmer v zložení: autorka, skladateľka a inštrumentalistka Mária Šabaková, huslista Peter Boroš, klarinetista Michal Vozník, klavirista Peter Tomi a kontrabasista Braňo Valanský. O sprievodné slovo sa postaral zástupca židovskej obce na Slovensku Pavol Šalomon. Doplňme ešte, že všetky štyri koncertné večery prebiehali podľa vždy aktuálnych nariadení a opatrení v súvislosti so zamedzením šírenia vírusu Covid-19. Návštevníkom preto ďakujeme za ich ohľaduplnosť a dodržiavanie dobre známych pokynov. Už teraz sa zamýšľame nad zaujímavou dramaturgiou nasledujúceho ročníka projektu Prima Musica Pyramída 2022.



### PRIHLÁSTE SA UŽ TERAZ NA JARNÉ KURZY PRE SENIOROV

Pre všetkých „skôr narodených“ obyvateľov Terasy, ktorí majú záujem pod vedením odborných inštruktorov spraviť niečo pre seba, svoje zdravie, pohyby, moderný životný štýl i vedomosti v súčasných komunikačných technológiách,

pripravujeme na Terasa už na jar pravidelné cykly kurzov. Budú prebiehať v kultúrno-spoločenskom centre Átrium klub, Zuzkin park (Luník I) spravidla v dopoludňajších časoch. Veríme, že už v úvode budúceho roka, ak to pandemická

situácia dovolí, budeme môcť v kurzoch nabehnúť na osvedčený režim z minulosti. Už teraz sa však môžete predbežne a nezáväzne **PRIHLÁSIŤ** na tel. č.: 055/ 643 25 71, e-mailom: atrium@kosicezapad.sk, alebo osobne v Átrium

klube. My vás budeme v prípade uvoľnenia opatrení kontaktovať s informáciami o začiatku a priebehu jednotlivých kurzov.

**K pripravovaným kurzom pre seniorov patria:**

#### Počítačový program

Kurz prebieha počas 4 týždňov 2x týždenne vo dvoch skupinách podľa zložitosti počítačových úkonov **v čase 9.00 – 10.30 hod. a 10.30 – 12.00 hod.** Seniori si osvoja zručnosti v PC programoch a základných úkonoch, internetových prehliadačoch či sociálnych sieťach; kurz prebieha na notebookoch.

#### Pohybový program

Spoločné cvičenia: 2x týždenne **v čase 9.00 – 10.00 hod.** Seniori si zašportujú v štýle ľahkých pohybov tanca, strečingu a fitness prvkov a sú pre nich pripravené špeciálne cviky na stoličke či karimatke.

#### Spevokol Ozvena

Seniorská spevácka skupina sa zvykne stretávať každý druhý štvrtok **v čase 10.00 – 12.00 hod.** Seniori nacvičujú repertoár pozostávajúci z ľudových piesní a hymnusov, ktoré potom prezentujú na niektorých kultúrno-spoločenských akciách mestskej časti Košice-Západ.



## SPUSTILI SME TRETÍ ROČNÍK PARTICIPATÍVNEHO ROZPOČTU

Mestská časť Košice-Západ bola prvou košickou mestskou časťou, ktorá začala už v roku 2019 projekt participatívneho rozpočtu. V súčasnosti sme spustili už jeho tretí ročník.

### Úspešný projekt

Podstatou participatívneho rozpočtu je to, že každý občan má možnosť podať vlastný projekt. Môže sa týkať napríklad občianskej vybavenosti, športovej infraštruktúry, alebo pomoci rôznym organizáciám. Keď vyhovuje všetkým kritériám a mestská časť ho vie zrealizovať vo svojich možnostiach, zaradí sa medzi tie, o ktorých občania hlasujú. Víťazné projekty mestská časť realizuje. Tento spôsob je zárukou, že predmetom rozvoja je to, o čo majú obyvatelia skutočný záujem.

V priebehu prvých dvoch ročníkov sa už zrealizovali napríklad pocitový chodník na Brigádnickej ulici, bezbariérové inkluzívne ihrisko na Markušovej, detské ihrisko na Lučeneckej, doplnil sa fit-park na Toryskej ulici. Nové stany dostalo sociálne divadielko Hopi hope, na piatich miestach Terasy sa objavili knižné búdky a zrealizovali sme aj ďalšie menšie projekty z participatívneho rozpočtu.



Petangové ihrisko na Brigádnickej ulici

### Menej za viac

Pre nový ročník je dôležitá skutočnosť, že sa zmenili hraničné sumy na jednotlivé malé i veľké projekty. Na septembrovej schôdzi miestni poslanci schválili zmeny – malé projekty sa musia vmestiť do sumy 1500 € a bude ich prijatých päť. S nimi bude mestská časť realizovať aj tri veľké projekty s hraničnou sumou 20 000 €. Zvýšenie sumy z pôvodných 10 000 € na dvojnásobok by malo priniesť síce menší

počet, ale kvalitnejších projektov. Občania mohli posielat' svoje nápady od 30. septembra do 18. novembra tohto roka. Potom prebehne až do začiatku decembra posudzovanie projektov z hľadiska ich realizovateľnosti odbornými pracovníkmi miestneho úradu. Od 1. decembra predstavíme na svojich informačných kanáloch prijaté nápady. Presne na Mikuláša, teda v pondelok 6. decembra, bude spustené hlasovanie na facebooku a webovej stránke, pri ktorom vy sami rozhodnete, ktoré tri veľké a päť malých projektov mestská časť Košice za už schválené peniaze realizuje. Výsledky hlasovania zverejníme prostredníctvom informačných kanálov mestskej časti 21. decembra 2021.

### Sledujte, hlasujte

Podľa slov tajomníka participatívneho rozpočtu mestskej časti Košice-Západ Bc. Adama Bergszásziho sa Terasania chytli možnosti prispieť svojím nápadom k rozvoju okolia svojho bydliska. Najčastejšie z doteraz poslaných sa týkali detských ihrísk, napríklad revitalizácii detského ihriska v lokalite Luník I, doplnenie ďalších prvkov na inkluzívne ihrisko na Markušovej ulici, doplnenie hojdačiek pre matku s dieťaťom na viacerých ihriskách a rôzne ďalšie novinky. Viacero návrhov sa týka aj vytvorenia a úpravy športových, rekreačných a oddechových lokalít. Návrhy na zelené projekty sa zasa najčastejšie zameriavajú na zdokonalenie plôch, ktoré už na Terasa máme. Ak teda chcete využiť jedinečnú možnosť na priame spolurozhodovanie o tom, čo chcete mať v



Záhon na Moldavskej ulici



Pocitový chodník na Brigádnickej ulici

blízkosti svojho bydliska, alebo všeobecne na vašom sídlisku Terasa, sledujte od začiatku decembra na webovej stránke [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) a facebooku mestskej časti. Či sa nám to podarí zrealizovať prezentáciu aj formou videí priamo v budove Miestneho úradu mestskej časti Košice-Západ, to závisí od pandemickej situácie. V každom prípade však hlasovať za projekty, ktoré sa vám páčia, potom budete môcť na našej webovej stránke: [napadprezapad.hlasobcanov.sk](http://napadprezapad.hlasobcanov.sk).



Knižná búdka na Narcisovej ulici

## TERASANIA UKÁZALI VEĽKÉ SRDCE PRE PSÍKOV



### Špeciálny HAVKOBUS

Asi práve preto sa s veľkým ohlasom obyvateľov mestskej časti Košice-Západ stretla akcia s názvom HAVKOBUS, ktorú zorganizovali milovníci psov z Dopravného podniku mesta Košice, Magistrátu mesta Košice a z mestskej časti Košice-Západ. V pondelok 8. novembra totiž pristavili k známemu trhovisku na Luníku II špeciálny autobus. Namiesto cieľovej stanice na jeho displeji nad čelným sklom svietil nápis „HAVKOBUS“. Práve k tomuto autobusu mohol ktokoľvek priniesť hocičo, čo sa môže pracovníkom v psích útulkoch zísť. A veruže toho Terasania s veľkým srdcom doniesli neúrekom. Vo vnútri sa veľmi rýchlo hromadili psie konzervy a salámy, granule, cestoviny a ryža, ale aj staré deky či koberce, misky na zrádlo, použité vŕdzky a obojky. Nespočítane ľudí rôzneho veku

a zamestnania od študentov až po dôchodcov donieslo, čo mohlo. Niektorí prišli sami, viacerí však v sprievode svojich štvornohých miláčikov.

### Úspešná akcia

„Musím povedať, že to bola veľmi úspešná akcia. Ani sme pri organizovaní nečakali, že sa toľko ľudí zapojí a že bude mať taký ohlas. Samozrejme, že sme tomu veľmi radi. HAVKOBUS prešiel všetky veľké mestské časti a všade ho naplnili potrebnou materiálnoú pomocou. Najviac sa asi nazbieralo v mestskej časti Košice-Západ. Našli sa aj finančné dary, drvivú väčšinu však tvorila materiálna pomoc,“ zhodnotila akciu zástupkyňa hlavných organizátorov a hovorkyňa DPMK Vladimíra Petrušová.

Vyzbierané potraviny a veci potom dopravcovia odviezli tým,



pre koho boli určené – pracovníkom štyroch psích útulkov. Konkrétne sa potešili ľudia a zvieratá z útulkov Vzájomnej pomoci ľudí a psov, Malá farma, Východoslovenské labky a Psy ulice. Niet pochýb o tom, že „útulkáči“ budú mať s príchenením štedrých darov niekoľko týždňov krajší a ľahší život. Ale ani o tom, že Terasania ukázali veľké srdce, ktoré v tomto prípade bije pre správnu vec.

## Ďakujeme!



## PRVÉ VEREJNÉ ŠPORTOVÉ IHRISKO PRE TERASANOV BUDE PRI ZŠ SLOBODY

V minulosti boli školské ihriská pri základných školách v poobedňajších hodinách otvorené pre verejnosť. Dnes to tak nie je. Niekde sa nešportuje mimo vyučovacích hodín vôbec, niekde lezieme cez plot, aby sme mohli športovať. Kompetentní roky hovoria o dôvodoch, prečo „sa to nedá zmeniť“ namiesto toho, aby hľadali spôsoby.

Aj to je dôvod, prečo sme s poslancami Rovinským, Berinšterom a Pavelčákom predstavili začiatkom septembra obyvateľom zámer obnoviť športovisko a sprístupniť ho verejnosti. Ihrisko roky pustlo pre nezáujem školy a samosprávy. Ako člen rady školy som s požiadavkou na pravidelnú údržbu ihriska základnou školou nepochodil. Vraj sa nedá, nie sú peniaze a školník je starý. Na druhej strane neukázalo ani mesto Košice za šesť rokov, že je lepším správcom ihriska. Roky

skúsenosti nám dokazujú, že zanedbané mestské pozemky sa časom dostávajú do súkromných rúk a keďže územný plán umožňuje na ihrisku viacpodlažnú bytovú výstavbu, presadzujeme jeho revitalizáciu pred developerskými ambíciami. To je dôvod, prečo sme s kolegami poslancami zobrali iniciatívu do vlastných rúk. Pripravili sme zámer obnovy funkcie športoviska aj s harmonogramom, ktorý sme najprv prediskutovali s obyvateľmi. Náš zámer obyvateľia prijali, preto pokračujeme v jeho realizácii.

### Prevádzkovať ho bude mestská časť

V septembri sme na rokovaní miestneho zastupiteľstva schválili zámer prenájmu ihriska od mesta Košice za účelom realizácie nášho zámeru. Na decembrovom rokovaní mestského zastupiteľstva poslanci rozhodnú o nájme pre mest-

skú časť Košice – Západ. Ak vyhrá zdravý rozum a nie politikárčenie, na jar začneme s pravidelnou údržbou ihriska. Náš zámer počíta s pravidelným kosením ihriska minimálne dvakrát mesačne a s udržiavaním poriadku na ňom. Obnovou prejde aj antukový povrch. V nasledujúcich rokoch chceme získať externé zdroje na vybudovanie nového tartanového oválu so zavlažovacím systémom trávnik a osvetlením ihriska.

Ako dobrý príklad slúži Základná škola Považská 12. Vďaka aktívnemu prístupu jej riaditeľa získala



foto: autor

škola financie na zavlažovací systém a vlastnú studňu, vďaka čomu má kvalitný trávnik na ihrisko. Ďalším ihriskom, ktoré bude mať pravidelnú údržbu a verejnosť by ho mohla využívať na športovanie, je ihrisko v areáli bývalej základnej školy na Petzvalovej ulici. Mesto Košice prenajalo v tomto roku areál súkromnej školy, s ktorou hľadáme spôsob ako zachovať prístup k športovisku po vyučovaní a počas voľných dní pre verejnosť.

Dominik Karaffa, poslanec mestskej časti Košice-Západ a mesta Košice



foto: autor

## V LOKALITE GROT IV SA STAVALI CESTY I CHODNÍKY

Súčasťou mestskej časti Košice-Západ je aj lokalita nazvaná GROT IV. Je ohraničená ulicami Breznianska a Levická a tvoria ju rodinné domy.

### Pozostatok z minulosti

Po rôznych peripetiách z minulosti sa za bývalých vedení mestská časť zaviazala, že zo svojho rozpočtu bude v tejto lokalite stavať infraštruktúru, teda cestné komunikácie, chodníky a verejné osvetlenie. Rodinné domy, ktoré si tu stavebníci postavili, však zatiaľ stále nie sú skolaudované. Na to, aby príslušný stavebný úrad vydal kolaudačné rozhodnutie, totiž musia byť spomínané cesty, chodníky a verejné osvetlenie hotové. A bez kolaudačného rozhodnutia vlastníci nemôžu svoje domy plnohodnotne užívať. Napríklad im nemôže byť vydané súpisné číslo a de facto aj po rokoch, keď tam mnohí z nich už bývajú, nemajú stálu adresu.

### Zlepšenie situácie

V tomto roku sa však situácia na GROT-e IV výrazne zlepšila. Mestská časť Košice-Západ zafinancovala výstavbu dvoch komunikácií. Ide o cesty na Púchovskej a Breznianskej ulici, ktorá lemuje podstatnú časť lokality. Celková plocha nových vyasfaltovaných ciest tvorí na Púchovskej ulici 1226 m<sup>2</sup> a na Breznianskej ulici 3228 m<sup>2</sup>. K tomu treba, samozrejme, pripočítať aj ďalších 40 m<sup>2</sup> vyasfaltovanej plochy na novom parkovisku s tromi parkovacími miestami. Výška investície presiahla sumu 73 000 €.

### Možnosť kolaudácie sa blíži

Tieto práce sú pokračovaním toho, čo už v minulosti mestská časť v lokalite GROT IV urobila a vybuodovala. Napríklad v priebehu minulého roka sme postavili na Žarnovickej ulici chodník aj s no-

vými stĺpmi verejného osvetlenia a prekládkou vedenia v hodnote takmer 70 000 €. O ďalšie časti infraštruktúry obytnej zóny, ako sú cesta a chodníky na Topolčianskej ulici, či cestu a osvetlenie Tvrdošinskej ulice sa postarala súkromná spoločnosť, ktorá má

GROT aj v názve.

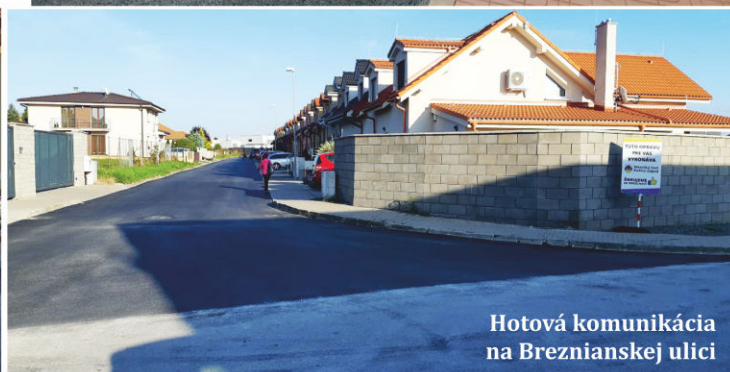
Možnosť skolaudovať svoje domy, aby ich mohli plnohodnotne užívať, sa pre ich majiteľov na GROT-e IV už naozaj blíži. Samozrejme, úradné postupy istý čas trvajú, koniec peripetií je však už naozaj v dohľadne.



Asfaltovanie cesty na Breznianskej



Takto dnes vyzerá cesta na Púchovskej ulici



Hotová komunikácia na Breznianskej ulici



## NA TERASE SME ZAOSTRILI NA IHRISKÁ

Je samozrejmé, že na každom správnom sídlisku nesmú chýbať detské a športové ihriská, na ktorých sa môžu vyšantiť deti každého veku. Mestská časť Košice-Západ programovo rozvoj tejto infraštruktúry podporuje.

Skutočnosť, že o rozvoj práve takýchto zariadení určených pre najmladšiu generáciu majú Terasania naozaj záujem, dokladajú aj projekty z participatívneho rozpočtu počas posledných rokov. Medzi víťaznými projektami sa totiž objavilo hneď niekoľko ihrísk rôzneho typu. Práve v priebehu minulých mesiacov a týždňov sa pracovníkom mestskej časti podarilo viacero takýchto ihrísk dokončiť a už ich obyvatelia sídliska aj využívajú.

### Pre nadšencov fitšportu

Na Torskej ulici vzniklo nové ihrisko určené najmä pre milovníkov zdravého pohybu. Na jednom mieste sa objavili prvky, na ktoré sa môžete zavesiť, alebo sa o ne oprieť pri vykonávaní rôznych cvikov využívajúcich vlastnú váhu cvičenca.

Fitihrisko je projektom ešte z prvého ročníka participatívneho rozpočtu, jeho realizáciu však pribrzdzilo pandemické obdobie. Celkové náklady na jeho výstavbu sa vmestili do požadovanej sumy 10 000 €.

### Aj pre znevýhodnených

Veľmi zaujímavé je ihrisko, ktoré sa nám podarilo dokončiť na jeseň tohto roku. Je totiž určené pre zdravé deti, ale aj pre deti zdravotne znevýhodnené. Obsahuje totiž okrem hojdačky pre malé i väčšie deti aj ďalší prvok. Je ním takzvaná inkluzívna hoj-



Ihrisko s fitprvkami na cvičenie na Torskej ulici

dačka, ktorú môžu využiť aj deti na invalidnom vozíku. Jej konštrukcia zaručuje bezpečné hojdanie aj pre ne.

Inkluzívne ihrisko sa bude ďalej rozvíjať. Pribudnú aj ďalšie prvky, návrhy na ne sú už medzi nápadmi v ďalšom ročníku participatívneho rozpočtu. Medzi týmito prvkami plánujeme rovnaký chodník z ekorastu, aký sme vybudovali k spomínanej špeciálnej hojdačke.

Náklady na doterajšiu výstavbu inkluzívneho ihriska sa takisto vmestili do sumy 10 000 €.

### Vláčik aj lanová dráha

Na Lučeneckej ulici v lokalite mestskej časti, kde sú rodinné domy, sme v rámci projektu z participatívneho rozpočtu obnovili detské ihrisko, ktoré tam už kedysi existovalo, ale postupne schátralo. Na obnovené ihrisko sme dodali

pre deti veľmi zaujímavé prvky, akými sú kolotoč, šmýkačka, hojdačka pre malé deti, hojdačka pre väčšie deti, vláčik i lanová dráha. Toto všetko stálo takmer 10 000 eur.

Z vlastného rozpočtu potom mestská časť realizovala úpravu povrchu ihriska a revitalizáciu lavičiek, na ktorých si môžu mamičky posediť, kým sa ich ratolesti hrajú.

### Najväčšie sa dokončuje

Najväčšie z ihrísk, ktoré v tomto roku v mestskej časti pribudnú, bude ihrisko na Bratislavskej ulici v blízkosti pastoračného centra. V súčasnosti prebieha jeho výstavba. Hotové by malo byť do konca novembra 2021.

A naozaj by malo stáť za to, ako veľkosťou, tak aj použitými hracími prvkami. Na jeho výstavbu sme totiž mohli použiť združené



Inkluzívne ihrisko na Markušovej ulici

financie z dvoch ročníkov participatívneho rozpočtu, teda 20 000 € a za to sa už dá postaviť naozaj veľké ihrisko.

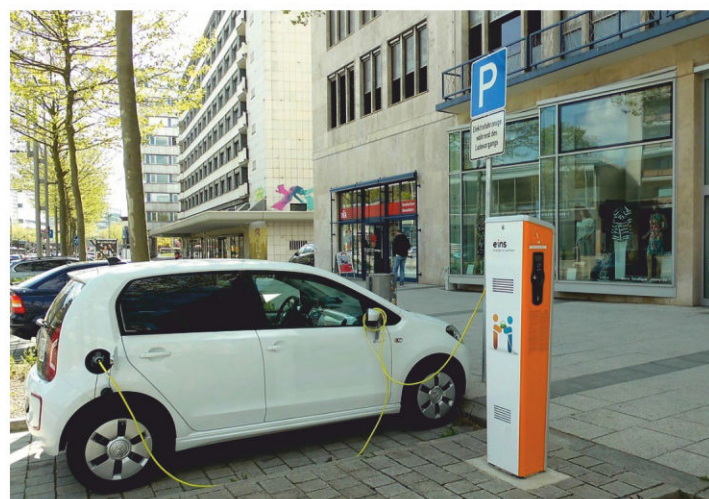
## PRIBUDNE NÁM NABÍJACIA STANICA PRE ELEKTROMOBILY

Niet pochýb o tom, že elektromobilita je trendom budúcnosti. Jej súčasťou však musia byť okrem vozidiel na elektrický pohon aj miesta s potrebným príslušenstvom, kde sa budú akumulátory týchto áut nabíjať.

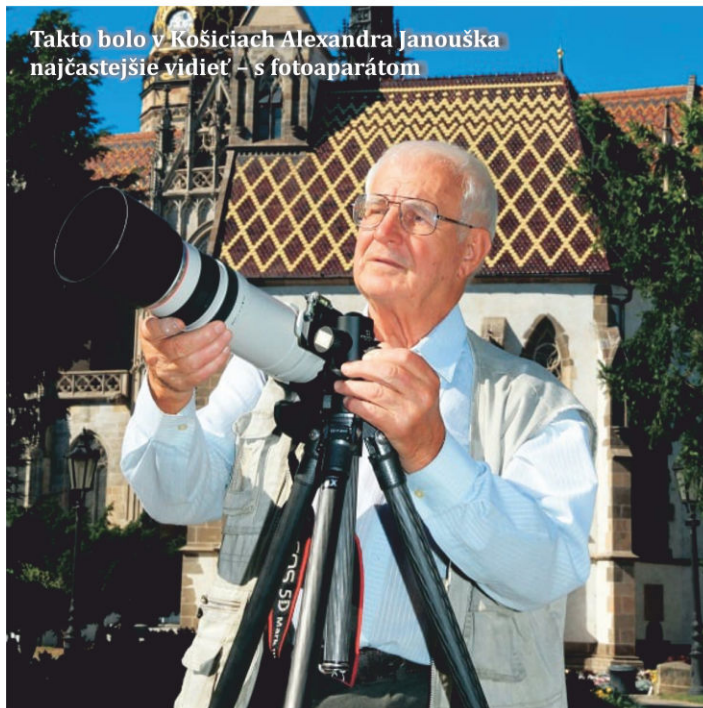
V mestskej časti Košice-Západ budeme mať v dohľadnom čase práve takúto verejnú nabíjačku pre elektromobily. Boli sme totiž úspešní pri podaní žiadosti o dotáciu v rámci programu na rozvoj elektromobility na Ministerstve hospodárstva SR. Na ministerstve nám na výstavbu elektronabíjačky schválili plnú sumu, o ktorú sme žiadali, teda osemtisíc eur. Financie pracovníci mestskej čas-

ti využijú na výstavbu nabíjacej stanice s dvoma stojanmi a štyrmi nabíjacími bodmi. Keďže musí byť umiestnená na pozemku mestskej časti, miesto pre ňu sa našlo v tesnej blízkosti parkoviska na Triede SNP číslo 75. Kým tu budú čerpať energiu prvé elektromobily (ilustračná fotografia), čaká našich pracovníkov ešte množstvo práce.

V každom prípade však nová elektronabíjačka predstavuje po využití služobného elektrického osobného vozidla, elektrickej komunálnej dodávky a niekoľkých elektrokolobežiek ďalší príspevok mestskej časti Košice-Západ k rozvoju elektromobility v našom meste.



## OPUSTIL NÁS PÁN FOTOGRAF



Takto bolo v Košiciach Alexandra Janouška najčastejšie vidieť – s fotoaparátom

**K**ošická legenda fotografov už nie je medzi nami. V posledný októbrový deň roku 2021 navždy dotklo srdce umelca, ktorý sa desaťročia venoval propagácii Slovenska, východu našej republiky a mesta Košice, kde žil. Alexander Jiroušek, ktorý bol dlhoročným obyvateľom mestskej časti Košice-Západ, zomrel po ťažkej a namáhavej chorobe v kruhu rodiny.

### Začiatok na gymnáziu

Životná dráha Pána fotografa, ako mu hovorili jeho známi i spolupracovníci, sa začala 24. novembra 1934 v Spišskej Novej Vsi. Počas druhej svetovej vojny rodina s českými koreňmi musela z vtedajšieho Slovenského štátu odísť. Jirouškovci sa presťahovali do Protektorátu Čechy a Morava, žili v meste Brandýs nad Orlicí. Tam navštevoval syn Alexander základnú školu.

Po smrti otca, ktorý padol v boji s ustupujúcimi nemeckými vojskami 8. mája 1945, sa vrátil s matkou a bratom späť do Spišskej Novej Vsi. Tu začal chodiť do gymnázia, na ktorom zmaturoval v roku 1953. Práve tu sa začal zaujímať o fotografiu, ktorá sa napokon stala jeho celoživotnou láskou a profesionálnym naplnením. V rokoch 1953 – 1959 študoval na Strojníckej fakulte Vysoké školy technickej v Košiciach. Získal titul strojného inžiniera. Potom vystriedal viacero zamestnaní, v ktorých uplatnil svoje technické

vzdelanie. Viac ho to však ťahalo k fotografii. Po amatérskych začiatkoch sa Alexander Jiroušek začal zapájať do rôznych súťaží v rámci amatérskych záujmových organizácií doma i v zahraničí. Postupne získava rad ocenení i spoločenských uznaní za fotografickú tvorbu. To viedlo k spolupráci s viacerými redakciami a vydavateľstvami v Československu, ktorým dodával fotografie pre publikácie, kalendáre, pohľadnice, prospekty a iné tlačové produkty. V roku 1975 sa definitívne rozhodol, že sa práci fotografa bude venovať profesionálne. Po roku 1990 si založil vlastnú vydavateľskú a fotografickú agentúru. Dlhé roky bol aj aktívnym členom združenia košických fotografov pod názvom Fotoklub NOVA.



Pri preberaní Ceny starostu MČ Košice-Západ v Ďtrum klube v roku 2015

### Výstavy a publikácie

S fotoaparátom precestoval zanietený fotograf viaceré krajiny sveta. Cestoval za zaujímavými zábermi do Ruska, kde ho očarilo najmä horstvo Kaukazu, ale do zoznamu krajín, ktoré navštívil, patrí aj Španielsko, Francúzsko, Japonsko, Grécko, Nemecko, Švajčiarsko, Holandsko, Maďarsko, Poľsko, Juhoafrická republika. Výsledkom ciest je bohatý fotografický archív, ktorý využíval pri zostavovaní publikácií i výstavnej tvorbe. Od roku 1975 usporiadal viac ako 130 samostatných výstav a zúčastnil sa viacerých kolektívnych fotografických výstav doma i v zahraničí. V roku 2004 si jeho prácu všimli ľudia na Ministerstve zahraničných vecí. Na ich objednávku vytvoril kolekcie fotografií pod názvom Od Tatier k Dunaju. Tie potom boli prezentované v Lisabone, Madride, Ríme, Forli, La Valette, Bruseli, Corku, Galvay, Dubline, Montreale, Washingtone a ďalších mestách USA, aj v Juhoafrickej republike – v Kapskom Meste a Pretórii.

Alexander Jiroušek začal potom vystavovať ešte intenzívnejšie. Kolekcie jeho záberov si mohli pozrieť návštevníci výstav v Budapešti, Viedni, Grazi, Varšave, Krakove, Rzeszowe, Jasle, Gorliciaci, Miskolci, Sárospataku, Kazincbarcike, Békecsabae, Gyule, Csorvási, v USA v Minneapolise a Show Low, v nemeckom Xantene, Koblenzi, Kolíne nad Rýnom, Wuppertali a Lindlari, vo francúzskom Marseille a v Prahe. Je samozrejmé, že najväčší počet autorských výstav usporiadal doma v Košiciach a viacerých mestách Slovenska, akými boli Bardejov, Bratislava, Holíč, Humenné, Lučenec, Malacky, Michalovce, Poprad, Prešov, Rimavská Sobota, Rožňava,

Skalica, Smrdáky, Spišská Nová Ves, Stará Ľubovňa, Trebišov, Zvolen alebo Žilina.

Svojou tvorbou sa podieľal na vydaní viac ako 150 publikácií reportážneho, krajinárskeho, historického a vlastivedného charakteru.

### Zaslúžené ocenenia

Niet sa čomu čudovať, že nadaný a pracovitý fotograf, ktorý podľa vlastných slov nachádzal pri práci aj relax, sa dočkal viacerých ocenení. Najcennejším bola Európska cena za rok 1994, ktorú mu udelila Európska federácia turistickej literatúry so sídlom v Ríme za obrazovú publikáciu Kraj pod Tatrami. Za dlhoročnú fotografickú tvorbu mu v roku 2004 udelili Cenu mesta Košice, v roku 2005 Cenu fair play Slovenského olympijského výboru za dlhoročnú propagáciu Slovenska a fotografovanie Medzinárodného maratónu mieru v Košiciach, ktorý dokumentoval nepretržite od roku 1967 až do svojej smrti. V októbri 2009 mu udelili Cenu predsedu Košického samosprávneho kraja. O šesť rokov neskôr dostal za svoj celoživotný prínos pri propagácii mesta a mestskej časti Cenu starostu mestskej časti Košice-Západ.



Srdcovkou nadaného fotografa boli snímky predstavujúce jeho rodný kraj - Spiš



## VLÁČIK PRE RODINY

Niet pochýb o tom, že sídlisko Terasa patrí ešte stále k tým zelenším častiam mesta. Už ju však všetci asi dobre poznáme. V Košiciach sa však dá spoznať a vyskúšať aj niečo iné, nové, čo nikde inde na Slovensku nenájdeme a nemusíme ani cestovať desiatky kilometrov. Stačí využiť mestskú hromadnú dopravu – nasadnúť na električku č. 9 a vystúpiť pri štadióne Lokomotívy na zástavke s názvom Havlíčkova. Tam môžeme prestúpiť na autobus s číslom 14, ktorým sa zvezieme priamo do Čermela. Prípadne sa dá využiť iný typ individuálnej dopravy, ako napríklad bicykle, kolobežky alebo auto.

### Ako vznikol názov?

Možno poznáte Čermel'ské údolie dobre, ale možno ste tam už roky neboli. Viete, podľa čoho bolo toto údolie pomenované? Vedú sa o tom diskusie, či to bola rastlina

s názvom Čermel' hájny, ktorá je v tejto lokalite hojne zastúpená, alebo to pomenovanie vzniklo z maďarského slova „csermely“, čo v preklade znamená potôčik, jarok alebo bystrinka. Či už to bolo tak, alebo onak, mnohé dokumenty svedčia o tom, že toto údolie spolu s Bankovom a Baránkom bolo veľmi obľúbeným miestom rekreácie obyvateľov mesta Košice už od 19. storočia.

### Motorová drezina

Nielen pre zdatných turistov, ktorí si po turistike, prípadne cykloturistike potrebujú doplniť palivo na Alpínke, ale aj pre celú rodinu zaviedla Detská železnica celoročnú novinku vo forme Rodinných privátnych vláčikov. Prevádzkovatelia reagovali promptne na nekončiacu sa pandemickú situáciu v súvislosti s ochorením COVID-19 tak, aby zabezpečili svojim cestujúcim všetok komfort



Motorová drezina určená na rodinné výlety

z cesty vláčikom, ale zároveň aby nedochádzalo k nadmernému združovaniu sa osôb z viacerých domácností.

Kapacita novej motorovej dreziny, ktorú vidíte aj na fotografii, je do

10 osôb. Spesťiť si deň voľna môžete kedykoľvek počas týždňa v čase od 8:00 do 15:00 hodiny.

Martina Turoňová,  
OZ Detská železnica Košice  
Foto: OZ Detská železnica Košice

## AKO POMÔŽEME VTÁČIKOM V ZIME

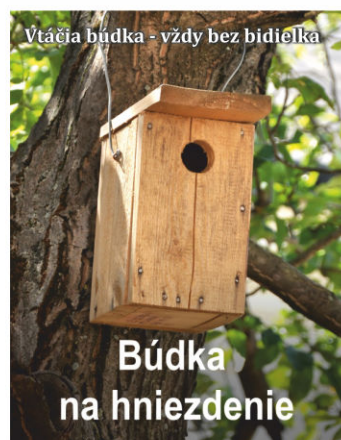
V mestách a parkoch často odstraňujeme staré bütľavé stromy, ktoré využívajú hlavne vtáky na hniezdenie a mnoho ďalších živočíchov ako úkryt či hniezdo. Hlavným vtáčim architektom stromových dutín sú d'atle, ktoré prvý rok v dutine hniezdia a každý rok si tak vytvárajú nové hniezdo v novej dutine.

### Vtáčie b'udky

Vtáčím druhom, ktoré hniezdia v dutinách, vieme pomôcť aj jednoduchým spôsobom - vyrobením a vyvesením vtáčej b'udky. Vtáčia b'udka je vlastne jednoducho vyrobená stromová dutina. Musí spĺňať určité technické parametre, aby ju vtáky obsadili a aby bola bezpečná.

Na výrobu základnej vtáčej b'udky potrebujeme dosky s hrúbkou 2 cm, ktoré nemusia byť z vnútornej strany hoblované, aby sa vedeli mláďatá dostať z b'udky von. Dno b'udky umiestňujeme vždy do vnútra, aby sme tak predĺžili jej životnosť. V žiadnom prípade nedávame k vletovému otvoru b'idielko. Takto by sa k mláďatám dostala mačka alebo kuna.

B'udku, ktorú vyvesíme už teraz na jeseň, budú vtáky využívať na nocovanie a skoro na jar v nej zahniezdia. Najlepšie je zavesiť ju na konár stromu, aby nespadla. B'udky je potrebné neskoro na jeseň alebo hneď na začiatku jari úplne vyčistiť a vydenzifikovať,



aby sa nešírili rôzni vtáčí škodcovia a choroby.

### Pozor na krmenie

V žiadnom prípade do b'udky nedávame krmivo pre vtáky. Na tento účel slúžia krmidlá, ktoré sa vyrábajú odlišným spôsobom. Ak chcete krmiť vtáčiky, tak nikdy nie chlebom, ale snečnicami či prosom a najlepšie až vtedy, keď vonku mrzne. Počas leta a v teplom počasí sa môžu ľahko rozšíriť medzi vtákmi práve na krmidle rôzne choroby.

Vtáčie b'udky sú vždy dočasným riešením, dôležitejšie je zachovávať v krajine bütľavé stromy. Majú väčší význam v prírode a ponúkajú viac možností pre ešte väčšie množstvo živočíchov. Peter Krišovský, ornitológ



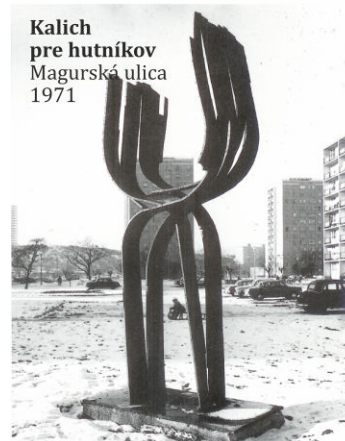
Krmivo nepatrí do b'udky, ale do krmidla

## UNIKÁTNE SPOJENIE SOCHÁROV A ŽELEZIARNÍ

Raz do roka prichádzali do Košíc sochári z celého sveta. Väčšinou traja zahraniční plus dvaja z Československa. Dôvodom bolo unikátne „Sympóziom v kove“. Dvojmesačný pobyt zvykli začínať 15. augusta. Najprv im ukázali hutnícky kombinát a ubytovali ich v železiarskom hoteli KONOX na Garbiarskej ulici v centre Košíc, neskôr v KOHALe na Terasa. Odtiaľ šli každý deň do Východoslovenských železiarní, no a počas víkendov aj na výlety. Po prvom týždni alebo aj skôr, keď už ich kopla metalová múza a najmä videli i vedeli, čo sa dá technologicky čakať od železiarní, pripravili návrhy svojich diel, prípadne až makety. K dispozícii dostali tím robotníkov. Ak si s nimi nerozumeli, tak k nim pribudol aj tmočník. Pričuchli k žele-



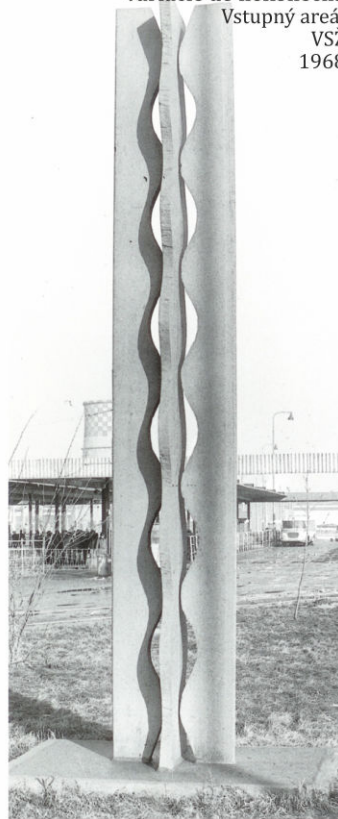
ziarňam od podlahy, ich diela sa rodili za plnej prevádzky. Nemali sa tu zle, za svoj pobyt však zaplatili monumentálnymi dielami. Tie totiž zostávali na 3 roky k dispozícii organizátorom. Potom si autori mohli diela prevziať, no hádam nikto tak nespravil, najmä ak si pomyslel na poštovné za také ťažké a rozmerné plastiky. V takom prípade zostala socha organizátorovi, ten ju však nesmel predať. Vďaka tomu mnohé z nich prežili v meste dodnes, ba niektoré dostali aj druhý náter. VSŽ tak získali medzinárodné PR (public relations) na umeleckej úrovni a vo vybraných lokalitách Košíc pribudli moderné sochy, pričom najviac, asi 9 sôch, stojí doteraz v Šaci. Mestský park získal umeleckú dimenziu bezplatnou galériou v prírode, aktuálne tu nájdete 4 takéto sochy. Sídliisku Terasa, najviac späťom so železiarňami, pridávajú kolorit ďalšie tri a tá posledná stojí napravo od OC Lipa. Škoda, že sa nerealizovala aj myšlienka postaviť novú galériu, prípadne prostredníctvom sôch



lemujúcich cestu Šaca – Košice umelecky prepojiť železiarne s mestom. Nultý ročník Sympózia v kove v roku 1967 sa inšpiroval najstarším medzinárodným sochárskym sympóziom na Slovensku, ktoré sa

konávalo vo Vyšných Ružbachoch od roku 1964. Akurát ružbašský travertín vymenili v Šaci za kov, keďže v železiarňach bolo dosť železa s ambíciou byť nadštandardne, umelecky, spracované. Tomu sa povenovali renomovaní umelci, ktorých vyseletoval a pozval Zväz slovenských výtvarných umelcov (ZSVU). V prvých troch ročníkoch (1968 – 1970) to boli prezieravo vyberaní svetoznámi sochári, v ďalších troch (1971 – 1974) sochári len zo socialistických krajín. V roku 1972 sa sympóziom nekonalo a v roku 1974 zostalo pri plánoch a pozývaní umelcov. Pretože ani zväz, ani VSŽ, ani Slovenská národná galéria皮iazne na takéto sympóziom akosi nenašli. (\* Zdroj čb fotografií: Skyscraper-city.com)

Variácie do nekonečna  
Vstupný areál  
VSŽ  
1968



Takéto a množstvo ďalších zaujímavostí a príbehov o našom meste nájdete v kníhkupectvách i nainternetových obchodoch v publikácii Milan Kolcun: Košické detaily II.

### Overte si svoje vedomosti o Terasa – zapojte sa do kvízu Milana Kolcuna:

1. V ktorej škole je vo vestibule vystavené monumentálne dielo košického výtvarníka Ladislava Poliačika?

- A. Gymnázium Katkin park
- B. ZŠ Slobody 1
- C. Gymnázium Trebišovská 12

2. Kto je architektom Bieleho domu?

- A. Milan Motýl / B. Lajos Oelschläger / C. Ladislav Greč

3. Kto vytvoril najväčšie kovové dielo „Pocta Dómu“ na Luníku I?

- A. Arpád Račko / B. Štefan Belohradský / C. Juraj Bartusz

4. Koľko vozňov bolo najviac zapojených v jednej električke č. R, ktorá premávala Terasou?

- A. 2 / B. 3 / C. 4

5. Kto je architektom kina Družba?

- A. Michal Janák / B. Michal Drahovský / C. Ján Šprlák Uličný

6. Komu je zasvätený gréckokatolícky kostol na Terasa?

- A. Sv. Petrovi a Pavlovi
- B. Sv. Kozmovi a Damiánovi
- C. Sv. Gorazdovi

7. Hovorový názov lokality Terasa bol kedysi aj:

- A. Fufňak / B. Hviždžak / C. Kostica

8. Aká je nadmorská výška Terasy?

- A. 243 m n. m. / B. 343 m n. m. / C. 143 m n. m.

9. Podľa čoho vznikli názvy častí Terasy – Luníky?

- A. časté miesto lunaparkov
- B. sovietske kozmické sondy na Mesiac
- C. k dátumu začiatku výstavby bol Mesiac v splne

10. Ktorý fotograf najdôslednejšie fotil výstavbu Terasy?

- A. Alexander Jiroušek / B. Zdeňek Smieško / C. Róbert Berenhaut

11. V ktorom Výmenníku na Terasa skúšajú amatérske divadlá?

- A. Obrody / B. Brigádnická / C. Ľudová

12. Kde je najväčší mural (nástenná maľba poľských autorov Bezt a Pener) na Terasa?

- A. Ferrocentrum / B. Výmenník Brigádnická / Biely dom

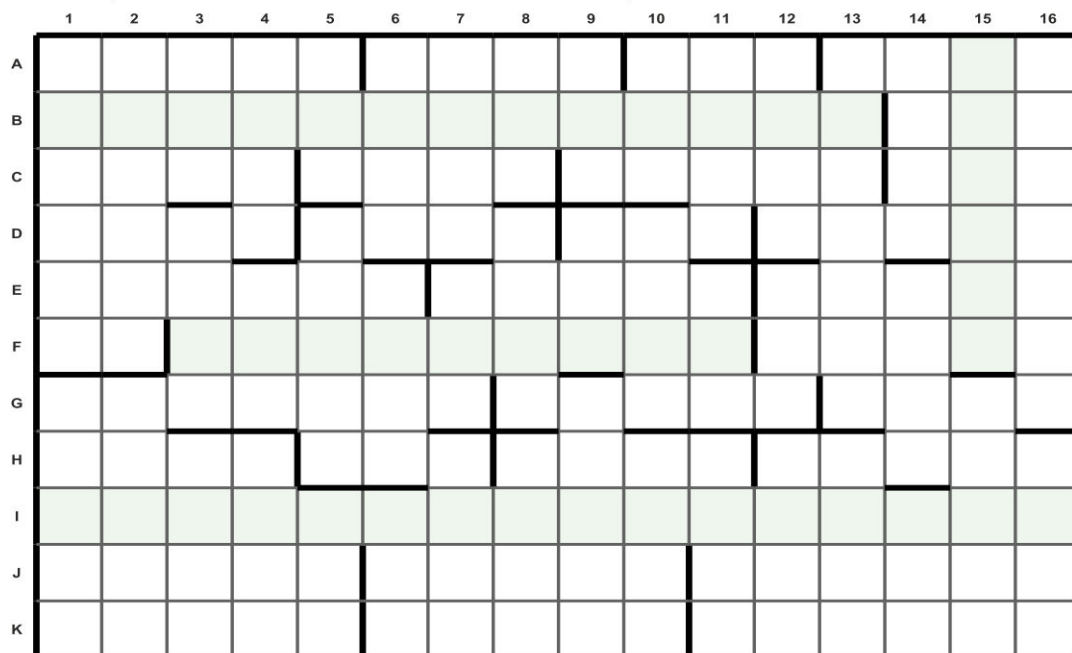
13. Aká plastika mala byť pôvodne pred Bielym domom namiesto Lenina?

- A. K. Marx / B. K. Gottwald / C. plastika Iskra

14. Kto je autorom projektu obrátenej pyramídy?

- A. Eugen Kramár / B. Martin Jeruš / C. Marcel Vrchota

Rodina je rovnaká ako konáre stromov. Všetky ... **TAJNIČKA.**



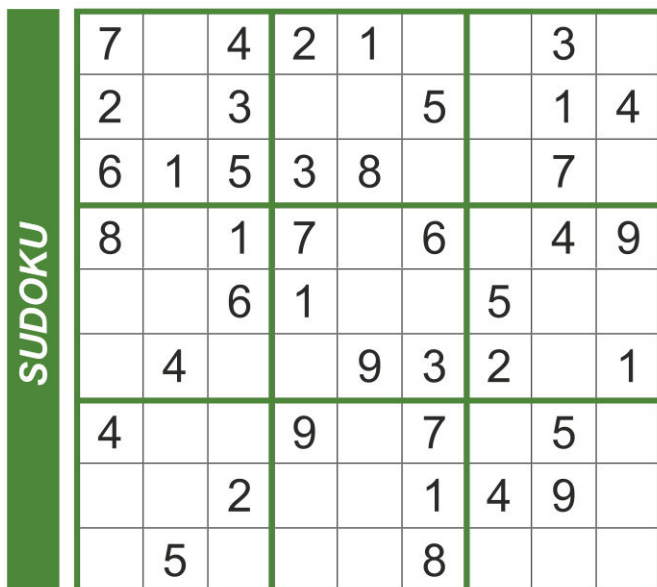
#### Vodorovne:

- **A.** Citoslovce zvuku, ktorý vzniká pri plieskaní, najvyšší grécky boh, významná osoba, úžitok. - **B.** **Tajnička č. 1,** noc. - **C.** Druh mäkkej tóniny, pozemok, roľa, pomôcka na sprchovanie, sloní zub. - **D.** Nevyžiadaná reklama zasielaná elektronickou poštou, cudzie ženské meno, 1501 rímskych, druh papagája. - **E.** Cenník, taxa, hlasno kričím, tikanie. - **F.** Stredová čiara, **tajnička č. 3,** nehovorí pravdu. - **G.** Rozprávkový krajčír, bežná, hojná, meno Anny. - **H.** Amazonské delfínovce, značka optických médií, islamský boh, až tam. - **I.** **Tajnička č. 4.** - **J.** Obradný stôl, výrobok z tofu, soľ kyseliny mliečnej. - **K.** Patriace Lei, žiadnym spôsobom, úraz (lek.).

#### Zvisle:

- **1.** Rýchlo (hud.), oblizol. - **2.** Pásik na uniforme, rod jašterov. - **3.** Najvyššia karta, obyvateľ Arábie, zaistuj. - **4.** Utlm, zmierni, (české) meno Ilony, nasýtený uhľovodík. - **5.** Nakúp, strojené správanie, stotiny hektárov. - **6.** Súčasť veže kostola, vrstva prvohôr; vonku. - **7.** Ženský časopis, ronenie, prúd (bás.), vojenská farba. - **8.** Spojené Arabské Emiráty (MPZ), cieľ, citoslovce radosti. - **9.** Zvuk hada, malá vodná elektráreň (skr.), zvyky (zast.). - **10.** Vedeckotechnický projekt (skr.), zub (med.), liehovina z ryže. - **11.** Nápis na kríži, vrh, hod, skrátka a dobre. - **12.** Povýšenosť, vyrába tkaninu, forma, vonkajšia podoba. - **13.** Prekazila, čistiaci prípravok na riad. - **14.** Meno Ity, hrana (náreč.), Estónske sídlo. - **15.** **Tajnička č. 2,** vyčkávam. - **16.** Trsovité trvalka, vytýčený cieľ.

**POMOC: SPAM, ALÚRA, KALATEA, OKARA.**



### 5-minútový kuchár

## Tvarohovová nátierka so zeleninou

Suroviny na prípravu  
(1 porcia)

1 bal. tvaroh (krémový)  
tavený syr (karička)  
1 šalotka  
1 reďkovka  
uhorka (šalátová)  
soľ  
korenie (podľa chuti)  
mletá červená paprika

Tvaroh a syr zmiešame,  
pridáme na jemno  
nakrájanú šalotku.  
Reďkovku a uhorku  
nastrúhame na jemno  
na strúhadle a vyžmý-  
kame.

Pridáme k tvarohu  
a syru. Okoreníme  
podľa chuti (soľ, čierne  
korenie mleté, mletá  
červená paprika).  
Podávame s čerstvým  
pečivom.

**Dobrá  
chuť!**



# REMESELNÉ VIANOČNÉ TRHY TERASA

## KOMPLETNÝ PROGRAM

26. 11. - 22. 12.  
pred OC Galériou

### piatok / 26. 11.

17:00 ŽBIRKA revival - Pocta LEGENDE  
18:00 ROZSVIETENIE stromu a FIRESHOW  
18:30 GALAXIS - ľudovky

### sobota / 27. 11.

17:00 Slovenské DETSKÉ pesničky  
18:00 BON JOVI revival

### nedeľa / 28. 11.

17:00 Kúzelník GABI  
18:00 DJ CAMP vianočný express

### utorok / 30. 11.

17:00 80'-90' MUSIC FACTORY DJ Camp

### streda / 1. 12.

17:00 Ujo ĽUBO: Peťo a Mikuláš  
18:00 ROBI-M česko-slovenské hity

### štvrtok / 2. 12.

17:00 Christmas INCOGNITO DJ Camp

### piatok / 3. 12.

17:00 MICHAELLA & band  
17:00 Rozdávanie starostovského gulášu  
s charitatívnou zbierkou

### sobota / 4. 12.

17:00 Mikuláš, anjeli  
17:30 Ľudová hudba

### nedeľa / 5. 12.

17:00 Mikuláš

### utorok / 7. 12.

17:00 MILLENIUM hits AZ BEST DJ Camp

### streda / 8. 12.

17:00 Ujo ĽUBO: Mikuláš  
18:00 RADICAL česko-slovenské hity

### piatok / 11. 12.

17:00 AFRO HOUSE  
17:00 FOLKOVSKÉ VIANOČNÉ  
slovenskej kapustnice  
s ľudovkou

### sobota / 12. 12.

17:00 MUSIC FACTORY DJ Camp

### utorok / 14. 12.

17:00 MUSIC FACTORY DJ Camp  
18:00 DJ EE Vianočný express DJ Camp

### streda / 15. 12.

17:00 ĽUBO: Snehuliak Tomáš  
18:00 JIMMY BAND česko-slovenské hity

### štvrtok / 16. 12.

17:00 DJ CARLOS & Perkusie INCOGNITO

### piatok / 17. 12.

17:00 LUCIE & WANASTOWI Vjerci revival  
17:00 Rozdávanie starostovského gulášu  
s charitatívnou zbierkou

### sobota / 18. 12.

17:00 DFS Jahódka, Angel Dance School,  
FS Pristaše, Smoky Mountains Dancers  
18:00 PAVELČÁKOVCI - ľudovky

### nedeľa / 19. 12.

17:00 MILLENIUM hits AZ BEST DJ Camp

### utorok / 21. 12.

17:00 DANCE party INCOGNITO DJ Camp

### streda / 22. 12.

17:00 Ujo ĽUBO: Ako čerti Vianoce ukradli  
18:00 RADICAL česko-slovenské hity

ZRÚŠENÉ

\*PODĽA AKTUÁLNYCH  
COVID OPATRENÍ



Miestny úrad mestskej časti Košice-Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice, IČO: 00690970  
Najbližšie vydanie občasníka Terasa: marec 2022, Tlač: Bittner print s.r.o., Ivanská cesta 2c, 821 04 Bratislava

Redakčná rada: šéfredaktor: PhDr. Dominik Béreš, MBA, redaktor: Lubomír Ferko, grafik: Jana Bermannová,  
členovia rady: MVDr. Zdenko Lipták, Mgr. Dominik Karaffa, Mgr. Peter Liba, Ing. Slavomír Pavelčák, PhD.  
Neoznačené fotografie dodala MČ Košice-Západ.

Nepredajné, EV 3964/10; ISSN 1338-6921, [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk), Tel.: 055/788 32 00